

## **СК-4/33: Процедуры и механизмы по обеспечению соблюдения Стокгольмской конвенции**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статью 17 Стокгольмской конвенции,*

*осознавая, что предусмотренные в рамках статьи 17 процедуры и механизмы помогут в решении вопросов несоблюдения, в том числе путем содействия оказанию помощи и предоставления консультативных услуг Сторонам, которые сталкиваются с проблемами в деле соблюдения,*

1. *постановляет* провести дальнейшее рассмотрение на своем пятом совещании для принятия процедур и организационных механизмов, касающихся несоблюдения, предусмотренных в рамках статьи 17 Конвенции;

2. *постановляет также,* что изложенный в приложении к настоящему решению проект текста, с учетом предложения председателя контактной группы, содержащегося в добавлении к указанному приложению, будет служить основой для проведения дальнейшей работы над процедурами и организационными механизмами на ее пятом совещании.

### **Приложение к решению СК-4/33<sup>1</sup>**

#### **Процедуры, касающиеся [несоблюдения] [соблюдения], в соответствии со статьей 17 Стокгольмской конвенции<sup>2</sup>**

##### **Цель, характер и основные принципы**

1. Цель процедур и организационных механизмов (ниже именуемых "процедурами") заключается в оказании Сторонам помощи в выполнении своих обязательств в соответствии с Конвенцией и в оказании содействия, поощрении, мониторинге, предоставлении помощи и консультативных услуг и обеспечении осуществления положений Конвенции и выполнения обязательств по этой Конвенции.

[2. Процедуры должны осуществляться простым, эффективным, неконфронтационным, компромиссным, перспективным, гибким, транспарентным, справедливым, предсказуемым и предусматривающим сотрудничество образом<sup>3</sup>.

3. Эти процедуры должны дополнять работу, которую ведут другие органы Конвенции и механизмы финансирования, созданные в соответствии со статьей 13 Конвенции.

4. Настоящие процедуры и механизмы, касающиеся несоблюдения, распространяются на все обязательства по Конвенции. Процедура, касающаяся несоблюдения, учитывает [все принципы Конвенции и] особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, а также особые положения Конвенции, такие как статьи 12, 13 и 7.]

##### **Комитет по соблюдению**

###### *Учреждение*

5. Настоящим учреждается Комитет по соблюдению, ниже именуемый "Комитет".

---

<sup>1</sup> Поскольку они подлежат дальнейшему обсуждению Сторонами и пока еще не были приняты, процедуры, изложенные в приложении к решению СК-4/33, не проходили официального редактирования

<sup>2</sup> Следующий текст будет включен в решение о принятии этих процедур: "Следующие процедуры и организационные механизмы были разработаны в соответствии со статьей 17 Стокгольмской конвенции, именуемой ниже как "Конвенция".

<sup>3</sup> Будет включено в качестве пункта преамбулы в решение, которым принимаются процедуры: "Процедуры применяются оперативным образом, с тем чтобы обеспечить максимальное уменьшение угрозы для здоровья человека и окружающей среды, вызываемой несоблюдением той или иной Стороной положений Конвенции".

### *Состав*

6. Комитет состоит из [10] [15] [20] членов. Члены этого Комитета являются экспертами, назначенными Сторонами и избранными Конференцией Сторон на основе принципа справедливого географического представительства пяти региональных групп Организации Объединенных Наций с должным учетом гендерного баланса [и сбалансированности представительства Сторон, являющихся развитыми странами, и Сторон, являющихся развивающимися странами, и странами с переходной экономикой].

7. Члены должны обладать определенными экспертными знаниями и конкретной квалификацией в вопросах, касающихся Конвенции. Они действуют объективно и в наилучших интересах Конвенции.

### *Выборы членов*

8. На совещании, в ходе которого будет приниматься настоящее решение, Конференция Сторон избирает половину членов на один срок и половину членов на два срока. Впоследствии Конференция Сторон на каждом очередном совещании избирает на два полных срока новых членов вместо тех членов, срок службы которых истек или истекает. Члены исполняют свои обязанности в течение не более чем двух сроков подряд. Для целей настоящих процедур и механизмов "срок" означает период, который начинается в конце одного очередного совещания Конференции Сторон и продолжается до завершения следующего очередного совещания Конференции Сторон.

9. Если член Комитета выходит из его состава или по иным причинам не может завершить свой срок полномочий или выполнять свои функции, то Сторона, назначившая этого члена, назначает альтернативного члена для исполнения обязанностей в течение оставшегося срока полномочий.

### *Должностные лица*

10. Комитет избирает своего собственного Председателя. Заместитель Председателя и Докладчик избираются на основе ротации Комитетом в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон.

### *Заседания*

11. Комитет проводит свои заседания по мере необходимости, не реже одного раза в год и, по возможности, в увязке с организацией совещаний Конференции Сторон или других органов Конвенции.

12. Кворум составляют [XX]<sup>4</sup> членов Комитета.

13. С учетом положений пункта 22 ниже заседания Комитета являются открытыми для Сторон и общественности, если Комитет не принимает иное решение. Когда Комитет рассматривает материалы, представленные в соответствии с пунктом 17, заседания Комитета являются открытыми для Сторон и закрытыми для общественности, если Сторона, соблюдение которой находится под сомнением, не согласится с иным положением.

14. Стороны или наблюдатели, для которых заседания являются открытыми, не имеют права участвовать в заседании, если Комитет и Сторона, соблюдение которой ставится под сомнение, не решают иное.

### *Принятие решений*

15. Комитет [прилагает все усилия] для достижения согласия по всем вопросам существа на основе консенсуса. Если были исчерпаны все возможности для достижения консенсуса и согласие не было достигнуто, то любое решение, в качестве последней меры, принимается большинством в [две трети] [три четверти] присутствующих и участвующих

---

<sup>4</sup> Это число будет определено после того, как будет принято решение о числе членов Комитета. Представители на первом совещании Рабочей группы открытого состава предложили целый ряд вариантов выбора, включая две трети или три четверти от числа членов Комитета или, в случае если Комитет будет состоять из десяти членов, кворум из восьми членов.

в голосовании членов [или шестью членами, в зависимости от того, кого больше].] В докладе любого заседания Комитета, на котором не был достигнут консенсус, должны быть отражены мнения всех членов Комитета.

16. Каждый член Комитета избегает в отношении какого-либо вопроса, рассматриваемого Комитетом, прямого или косвенного конфликта интересов. В случае, когда какой-либо член Комитета сталкивается с прямым или косвенным конфликтом интересов или является гражданином той Стороны, соблюдение которой ставится под сомнение, такой член обращает на это внимание Комитета до рассмотрения этого вопроса. Заинтересованный член не участвует в обсуждении и принятии рекомендаций Комитета по такому вопросу.

## **Процедуры подачи представлений**

### *Представления*

17. Представления Комитету могут быть направлены:

а) Стороной, которая считает, что несмотря на предпринятые ею все возможные усилия она не может или не сможет выполнить свои обязательства по Конвенции. Любое представление, в соответствии с данным подпунктом, должно делаться в письменной форме, через секретариат, и содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, а также анализ тех причин, по которым эта Сторона может оказаться не в состоянии выполнить эти обязательства. По возможности представляется подтверждающая информация или сведения о том, где такая информация может получена. Любое такое представление может включать предложения относительно вариантов решения, которые, по мнению Стороны, могут в наибольшей степени отвечать ее конкретным потребностям;

[b) Стороной, на которой отражаются или могут отразиться испытываемые другой Стороной трудности с соблюдением обязательств по Конвенции. Любой Стороне, намеревающейся сделать такое представление в соответствии с данным подпунктом, следует до этого провести консультации со Стороной, соблюдение которой поставлено под сомнение. Любое представление, направленное в соответствии с настоящим подпунктом, делается в письменном виде, через секретариат, и оно должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, и информацию с обоснованием данного представления];

[c) секретариатом - если, действуя в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Конвенции, ему становится известно о том, что какая-либо Сторона может сталкиваться с трудностями в плане соблюдения своих обязательств по Конвенции на основании второго и последующих докладов, полученных в соответствии со статьей 15, при условии, что данный вопрос не был решен в течение девяноста дней в рамках консультаций с соответствующей Стороной. Любые представления в соответствии с данным подпунктом делаются в письменном виде с изложением конкретного вопроса, указанием соответствующих положений Конвенции и информации в обоснование данного вопроса.]

18. Секретариат препровождает членам Комитета представления, сделанные в соответствии с подпунктом 17 а) выше, в течение пятнадцати дней после их получения для их рассмотрения на следующем заседании Комитета.

[19. Секретариат в течение пятнадцати дней после получения любых представлений, сделанных в соответствии с подпунктом 17 b) выше, направляет его копию той Стороне, в отношении которой возникают сомнения в плане соблюдения Конвенции, а также членам Комитета для его рассмотрения на следующем заседании Комитета.]<sup>5</sup>

20. Секретариат направляет любые представления, которые он делает в соответствии с пунктом 17 c) выше, непосредственно Комитету и той Стороне,

---

<sup>5</sup> Данный пункт заключен в квадратные скобки, поскольку пункт 17 b) остается заключенным в скобки.

соблюдение которой ставится под сомнение, в течение пятнадцати дней после завершения девяностодневного периода, указанного в пункте 17 с) выше.]<sup>6</sup>

21. Сторона, соблюдение которой ставится под сомнение, может представлять свои ответы или замечания на всех этапах реализации процесса, изложенного в настоящих процедурах и механизмах.

22. Такая Сторона имеет право участвовать в рассмотрении соответствующего представления Комитетом. С этой целью Комитет приглашает такую Сторону для участия в обсуждениях по предоставлению не позднее чем за шестьдесят дней до начала проведения обсуждений. Такая Сторона, однако, не может принимать участия в выработке рекомендации Комитета<sup>7</sup>.

23. Замечания или дополнительная информация, представляемые в ответ на представление Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение, должны быть направлены секретариату в течение девяноста дней с момента получения этой Стороной представления, если только эта Сторона не обращается с просьбой о продлении указанного срока. При наличии обоснованной мотивировки такое продление может быть предоставлено Председателем на срок до девяноста дней. Такая информация незамедлительно препровождается членам Комитета для рассмотрения на следующем заседании Комитета. [В случае направления представления в соответствии с пунктом 17 b) выше информация препровождается секретариатом Стороне, сделавшей такое представление.]

[23-бис. Комитет изучает национальные планы выполнения Сторон в соответствии со статьей 7 и национальные доклады согласно статье 15 и выявляет вопросы, касающиеся соблюдения Сторонами своих обязательств. Комитет рассматривает такие вопросы в соответствии с пунктами 21-23.]

24. Комитет предоставляет проект своих заключений и рекомендаций соответствующей Стороне с целью его рассмотрения, а также для того, чтобы иметь возможность получить по нему замечания в течение девяноста дней с момента получения соответствующей Стороной этого проекта. Любые такие замечания надлежит отразить в докладе Комитета.

25. Комитет может постановить принять решение не приступать к рассмотрению представлений, если, по его мнению, таковые:

- a) малозначимы;
- b) явно недостаточно обоснованны.

#### *Оказание содействия со стороны Комитета*

26. Комитет рассматривает представления, сделанные в соответствии с пунктом 17 [и вопросы, выявленные в соответствии с пунктом 23-бис] выше, с целью установления фактов и основных причин возникновения данного вопроса и оказания содействия в его решении, а также может после проведения консультаций со Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение:

- a) оказывать консультативную помощь;
- b) выносить не имеющие обязательной силы рекомендации, в том числе в соответствующих случаях, по вопросам принятия и укрепления внутренних нормативно-правовых мер и мониторинга, а также мерам по устранению ситуации с несоблюдением;
- c) после рассмотрения вопроса о необходимости в технической и финансовой помощи содействовать оказанию технической и финансовой помощи, в том числе путем

---

<sup>6</sup> Данный пункт заключен в квадратные скобки, поскольку пункт 17 с) остается заключенным в скобки.

<sup>7</sup> Один из представителей счел, что данный пункт касается оговорки об инициировании процедур между Сторонами, включение которой еще не согласовано.

предоставления консультативных услуг по вопросам источников и способов передачи технологий, подготовки кадров и принятия других мер по созданию потенциала;

d) просить соответствующую Сторону разработать план добровольных действий по обеспечению соблюдения с указанием сроков, целей и показателей, а также представлять доклады о ходе работы в сроки, согласованные между Комитетом и соответствующей Стороной, и предоставлять, по просьбе, информацию и консультативные услуги при разработке такого плана;

e) оказывать, по просьбе, содействие в проведении обзора хода осуществления плана действий;

f) в соответствии с подпунктом d) выше представлять Конференции Сторон доклад об усилиях, предпринятых соответствующей Стороной для возвращения в режим соблюдения, и сохранять данный вопрос в повестке дня Комитета, пока он не будет надлежащим образом решен.

#### *Возможные действия Конференции Сторон*

27. Если после применения указанной в пункте 26 выше процедуры оказания содействия и с учетом причин, вида, степени, продолжительности и периодичности возникновения связанных с соблюдением проблем, включая финансовые и технические возможности Стороны, соблюдение которой ставится под сомнение, и степень, в которой была представлена финансовая или техническая помощь, Комитет считает необходимым предпринять дополнительные действия для решения испытываемых этой Стороной проблем с соблюдением, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть вопрос о принятии одной или нескольких из приведенных ниже мер:

a) оказание в рамках Конвенции дополнительной поддержки соответствующей Стороне, включая в соответствующих случаях дополнительные консультативные услуги и содействие в получении доступа к финансовым ресурсам, технической помощи, передаче технологии, подготовке кадров и осуществлении других мер по наращиванию потенциала;

b) предоставление консультативных услуг относительно дальнейшего соблюдения с целью оказания помощи Сторонам в выполнении положений Конвенции и недопущении несоблюдения;

c) [выражение обеспокоенности относительно текущего несоблюдения;]

[d) обращение к Исполнительному секретарю с просьбой обнародовать случаи несоблюдения;]

[e) в случаях повторного или неоднократно отмечаемого несоблюдения [, в качестве последней меры,] приостановление действия прав и привилегий в соответствии с Конвенцией, в частности, прав, закрепленных в статьях 4, 12 и 13 Конвенции [принятие любого окончательного решения, которое может потребоваться для достижения целей Конвенции];]

f) Конференция Сторон рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции, в соответствии со статьей 19 5) d).

[28. В случае, если, как установлено, несоблюдение развивающейся страной обусловлено отсутствием достаточной технической и финансовой помощи, то положения подпунктов 27 c)-f) не применяются.]<sup>8</sup>

#### *Мониторинг*

29. Комитет должен следить за последствиями мер, принятых в соответствии с пунктами 26 и 27 выше, включая усилия, предпринятые соответствующей Стороной для возвращения в режим соблюдения, продолжать рассматривать данный случай в качестве

---

<sup>8</sup> Одна из делегаций пожелала сохранить это положение до получения результатов переговоров по пункту 27.

пункта повестки дня Комитета до надлежащего решения вопроса и докладывать об этом Конференции Сторон во исполнение положений пункта 33.

## **Информация**

### *Консультации и информация*

30. При выполнении своих функций Комитет может:

a) запрашивать у всех Сторон дополнительную информацию через секретариат о находящихся на его рассмотрении вопросах общего соблюдения положений Конвенции;

b) запрашивать мнение Конференции Сторон и проводить консультации с другими органами Конвенции, в частности, с Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей;

c) обмениваться информацией с Советом Фонда глобальной окружающей среды, в частности, в целях подготовки рекомендаций относительно оказания финансовой помощи в соответствии со статьями 12 и 13 Конвенции;

d-alt) запрашивать дополнительную информацию из любых источников и использовать внешнюю экспертную помощь, если это считается необходимым и целесообразным либо с согласия соответствующей Стороны, соблюдение которой вызывает сомнение, либо по указанию Конференции Сторон;

d-alt 2) пользоваться информацией из всех источников, которые он считает актуальными, и запрашивать ее;]

e) собирать с согласия любой Стороны информацию на территории этой Стороны для целей выполнения функций Комитета;

f) проводить консультации с секретариатом и использовать его экспертные знания и опыт и запрашивать через секретариат информацию, если это необходимо в форме доклада, по вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета;

g) принимать во внимание национальные доклады Сторон, требуемые в соответствии с Конвенцией или представленные во исполнение решений Конференции Сторон с целью сбора информации, касающейся несоблюдения.

### *Обращение с информацией*

31. С учетом положений пункта 5 статьи 9 Конвенции Комитет, любая Сторона и любое лицо, участвующее в проводимых Комитетом обсуждениях, сохраняют конфиденциальность информации, полученной в конфиденциальном порядке.

## **Общие процедуры**

### *Вопросы общего соблюдения*

32. Комитет может рассматривать носящие систематический характер вопросы общего соблюдения и выполнения, которые представляют интерес для всех Сторон, если:

a) об этом просит Конференция Сторон;

b) секретариат при выполнении своих функций в соответствии с Конвенцией получает от Сторон информацию, на основе которой Комитет принимает решение о том, что необходимо решить вопрос об общем несоблюдении и представить по нему доклад Конференции Сторон;

c) секретариат обращает внимание Комитета на соответствующую информацию, которая была им получена из представленных Сторонами докладов в рамках Конвенции и из других источников.

### *Доклады для Конференции Сторон*

33. Комитет представляет на каждом очередном совещании Конференции Сторон доклад, отражающий:

a) проделанную Комитетом работу;

b) заключения и рекомендации Комитета;

c) будущую программу работы Комитета, включая график предполагаемых заседаний, которые, по его мнению, необходимы для выполнения его программы работы, для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

#### *Другие вспомогательные органы*

34. В тех случаях, когда деятельность Комитета в связи с решением конкретных вопросов дублирует функции другого органа Стокгольмской конвенции, Комитет может проводить консультации с этими органами.

#### *Другие многосторонние природоохранные соглашения*

35. Когда это целесообразно, Комитет может запрашивать информацию по просьбе Конференции Сторон [, или непосредственно,] у комитетов по соблюдению, занимающихся опасными веществами и отходами под эгидой других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, и представлять Конференции Сторон доклады об этой деятельности.

#### *Обзор механизма соблюдения*

36. Конференция Сторон регулярно проводит обзор применения и эффективности процедур.

#### *Связь с урегулированием споров*

37. Настоящие процедуры применяются без ущерба для положений статьи 18 Конвенции.

#### *Правила процедуры*

38. Правила процедуры Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к заседаниям Комитета, за исключением тех случаев, когда настоящими процедурами не предусмотрено иное.

39. Комитет разрабатывает любые, в том числе касающиеся языков, дополнительные правила, которые могут потребоваться, и представляет их Конференции Сторон на рассмотрение и утверждение.]

## **Добавление**

### **Предложение Председателя<sup>9</sup>**

#### **Процедуры, касающиеся ~~{несоблюдения}~~ {соблюдения}, в соответствии со статьями 17 Стокгольмской конвенции**

¶2. Процедуры должны осуществляться простым, эффективным, неконфронтационным, компромиссным, перспективным, гибким, транспарентным, справедливым, предсказуемым и предусматривающим сотрудничество образом.

3. Эти процедуры должны дополнять работу, которую ведут другие органы Конвенции и механизмы финансирования, созданные в соответствии со статьей 13 Конвенции.

4. Настоящие процедуры и механизмы определения факта несоблюдения распространяются на все обязательства по Конвенции. Процедура определения факта несоблюдения учитывает ~~{все принципы Конвенции и}~~ особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, а также особые положения Конвенции, такие как статьи 12, 13 и 7.]

---

<sup>9</sup> Нынешнее предложение Председателя подготовлено на основе изложенного в добавлении к решению СК-3/20 предложения Председателя, которое было пересмотрено с целью отразить итоги обсуждений между членами контактной группы, созданной в ходе четвертого совещания Конференции Сторон. Это предложение распространяется без официального редактирования.

4-бис. То, насколько эффективно Стороны, являющиеся развивающимися странами, будут выполнять свои обязательства в рамках настоящей Конвенции, будет зависеть от эффективного выполнения Сторонами, являющимися развитыми странами, предусмотренных настоящей Конвенцией своих обязательств в отношении финансовых ресурсов, технической помощи и передачи технологии.

6. Комитет состоит из 15 членов. Члены этого Комитета являются экспертами, назначенными Сторонами и избранными Конференцией Сторон, на основе принципа справедливого географического представительства пяти региональных групп Организации Объединенных Наций с должным учетом гендерного баланса.

Примечание: В разделе, посвященном принципам, были сняты все квадратные скобки с той целью, чтобы сбалансированным образом отразить довольно решительную позицию тех, кто выступил в поддержку важности этих принципов для данного документа, и в равной степени твердую позицию многих, которые выступили в пользу того, чтобы мы располагали Комитетом, который бы имел с точки зрения удобства работы приемлемое число членов и носил бы по традиционным меркам репрезентативный характер. Включен дополнительный пункт 4-бис, с тем чтобы обратить внимание на вопросы, волнующие некоторые развивающиеся страны. Кроме того, несмотря на положение статьи 17 и с тем, чтобы подчеркнуть разделяемое мнение о содействующем характере процедур, в заголовке используется слово "соблюдение".

\*\*\*

12. Кворум составляют 10 членов Комитета.

\*\*\*

17. Представления Комитету могут быть направлены:

[...]

{b) Стороной, на которой отражаются или могут отразиться испытываемые другой Стороной трудности с соблюдением обязательств по Конвенции. Любой Стороне, намеревающейся сделать такое представление в соответствии с данным подпунктом, следует до этого провести консультации со Стороной, соблюдение которой поставлено под сомнение. Любое представление, направленное в соответствии с настоящим подпунктом, делается в письменном виде, через секретариат, и оно должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, и информацию с обоснованием данного представления};

\*\*\*

23-бис. Комитет изучает национальные доклады Сторон в соответствии со статьей 15 и определяет, имеются ли какие-либо вопросы, касающиеся соблюдения Сторонами положений Конвенции. Комитет рассматривает такие вопросы в соответствии с пунктами 21-23.

\*\*\*

26. Комитет рассматривает представления, направленные ему в соответствии с пунктом 17, и вопросы, выявленные согласно пункту 23-бис выше, с целью установления фактов и первоочередных причин возникновения вопроса, вызывающего обеспокоенность, в частности в том, что касается развивающихся стран, финансовых и технических возможностей Стороны, соблюдение которой ставится под сомнение, и масштабов ранее оказанной финансовой или технической помощи, а также в интересах содействия разрешению данного вопроса и может после проведения консультаций со Стороной, чье соблюдение ставится под сомнение:

27. Если после применения указанной в пункте 26 выше процедуры оказания содействия и с учетом причин, вида, степени, продолжительности и периодичности возникновения связанных с соблюдением проблем, включая финансовые и технические возможности Стороны, соблюдение которой ставится под сомнение, и степень, в которой была представлена финансовая или техническая помощь, Комитет считает необходимым



предпринять дополнительные действия для решения испытываемых этой Стороной проблем с соблюдением, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть вопрос о принятии одной или нескольких из приведенных ниже мер {, подлежащих принятию в соответствии с международным правом} ~~{включая}~~:

a) оказание в рамках Конвенции дополнительной поддержки соответствующей Стороне, включая в соответствующих случаях дополнительные консультативные услуги и содействие в получении доступа к финансовым ресурсам, технической помощи, передаче технологии, подготовке кадров и осуществлении других мер по наращиванию потенциала;

b) предоставление консультативных услуг относительно дальнейшего соблюдения с целью оказания помощи Сторонам в выполнении положений Конвенции и недопущении несоблюдения;

c) выражение обеспокоенности относительно текущего несоблюдения;

~~{d) обращение к Исполнительному секретарю с просьбой обнародовать случаи несоблюдения;}~~

~~{e) в случаях повторного или неоднократно отмечаемого несоблюдения, [в качестве последней меры,] приостановление действия прав и привилегий в соответствии с Конвенцией, в частности, прав, закрепленных в статьях 3, 4, 12 и 13 Конвенции [принятие любого окончательного решения, которое может потребоваться для достижения целей Конвенции;]}~~

d) Конференция Сторон рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции, в соответствии со статьей 19 5) d);

~~{28. — В случае, если, как установлено, несоблюдение развивающейся страной обусловлено отсутствием достаточной технической и финансовой помощи, то положения подпунктов 27 e) f) не применяются.}~~

Примечание: С тем чтобы устранить обеспокоенность по поводу иницирующих факторов, предлагается принятие решений на основе консенсуса. Исключено существующее положение о принятии решений, таким образом, речь идет о применении правил процедуры Конференции Сторон, требующих достижения консенсуса. Ввиду обеспокоенности, высказанной некоторыми развивающимися странами по поводу действий, которые могут быть инициированы секретариатом, хотя это положение и сохранено для рассмотрения, включен второй вариант нового пункта 23-бис, согласно которому Комитету отводится определенная роль в рассмотрении докладов, представляемых в статье 15, но без привлечения секретариата. И вновь, ввиду важности для большинства Сторон этих двух иницирующих факторов, учтена также обеспокоенность других Сторон путем изъятия подпунктов d) и e) пункта 27 о мерах. После исключения этих подпунктов отпадает необходимость в пункте 28.

\*\*\*

30. При выполнении своих функций Комитет может:

(d-alt 3) запрашивать и использовать дополнительную информацию, получаемую из любого соответствующего надежного источника, и привлекать внешних экспертов, если это сочтено им необходимым и целесообразным. Комитет предоставляет такую информацию соответствующей Стороне и предлагает ей направить замечания в соответствии с пунктом 21. Комитет принимает во внимание любые замечания, направленные соответствующей Стороной, и отражает их в докладе, который он представляет Конференции Сторон в соответствии с пунктом 33.

\*\*\*

35. Когда это целесообразно, Комитет может запрашивать информацию по просьбе Конференции Сторон или напрямую у комитетов по соблюдению, занимающихся опасными веществами и отходами под эгидой других соответствующих многосторонних

природоохранных соглашений, и представлять Конференции Сторон доклады об этой деятельности.

Примечание: была высказана широкая поддержка новому пункту (d-alt 3), с тем чтобы устранить тупиковую ситуацию, которая возникла с предыдущими вариантами. Относительно пункта 35, хотя одна Сторона пока еще не поддержала предложение о снятии квадратных скобок, такое сотрудничество однозначно предусматривается в принятом КС-4 решении, посвященном синергическим связям между конвенциями по химическим веществам.